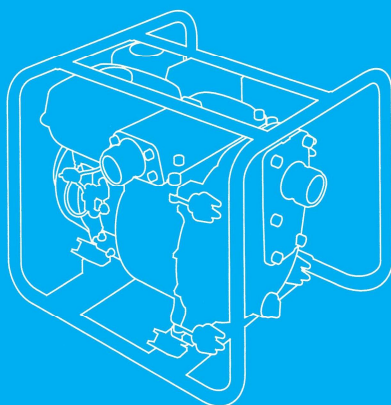




# MOTOPOMPA

## WT20X • WT30X • WT40X



MANUALUL UTILIZATORULUI

# Honda WT20X, WT30X, WT40X

## MANUAL UTILIZATORULUI

Instrucțiuni originale



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Simbolul „e-SPEC” reprezintă tehnologii responsabile pentru mediul înconjurător, care sunt aplicate la echipamentele electrice Honda, care prezintă dorința noastră de a „conserva natura pentru generațiile viitoare”.

Va mulțumim pentru cumpărarea unei motopompe HONDA

Acest manual cuprinde informații asupra funcționării și întreținerii motopompelor **HONDA WT20X, WT30X și WT40X**.

Toate informațiile din această lucrare se bazează pe ultimele informații despre produs disponibile la data apariției prezentului manual de utilizare.

HONDA MOTOR Co. Ltd. își rezervă dreptul de a face schimbări oricând, fără notificări și fără a implica nici o obligație.

Este interzisă reproducerea chiar a unor părți din această publicație fără aprobare scrisă.

Acest manual se va considera ca parte componentă pompei și va trebui să însoțească pompa la revânzare.

Ilustrațiile din acest manual au la bază modelul WT 30X.

Acordați o atenție specială prevederilor precedate de următoarele cuvinte:

**AVERTIZARE** : Indică o posibilitate de rănire deosebit de gravă dacă nu este respectată instrucțiunea.

**PRECAUȚIE** : Indică o posibilitate de rănire a personalului sau deteriorarea echipamentului dacă nu se respectă instrucțiunea.

**NOTA** : Oferă informații ajutătoare.

Dacă va apare vreo problemă sau dacă veți avea întrebări legate de pompă, adresați-vă dealerului **HONDA** autorizat.

### **AVERTIZARE**

Această motopompă este proiectată să vă ofere siguranță garantată în funcționare dacă va lucra în conformitate cu instrucțiunile. Citiți cu atenție și însușiți-vă Manualul De Utilizare înainte de punerea pompei în funcțiune. În caz contrar se poate produce rănirea personalului sau deteriorarea echipamentului.

- Ilustrațiile pot fi diferite în funcție de tipul pompei.

---

### **Scoaterea din uz**

Pentru a proteja mediul, nu aruncați acest produs uzat, bateria, uleiul de motor etc. în mod necorespunzător, împreună cu deșeurile. Respectați legile, regulamentele locale sau consultați-vă cu dealerul dvs. autorizat Honda, în situația în care doriți să reciclați generatorul scos din uz.

## CUPRINS

---

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ .....	5
Eticheta CE și localizarea etichetei privind zgomotul .....	7
3. IDENTIFICAREA PĂRȚILOR COMPONENTE .....	8
4. PREGĂTIREA .....	10
5. VERIFICĂRI PREGĂTITOARE ÎNAINTEA PORNIRII .....	12
6. PORNIREA MOTORULUI .....	16
Modificarea carburatorului pentru funcționarea la altitudine mare .....	19
7. UTILIZARE .....	20
8. OPRIREA MOTORULUI .....	21
9. ÎNTREȚINERE .....	23
10. TRANSPORT / DEPOZITARE .....	34
11. PROBLEME DE FUNCȚIONARE .....	36
12. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	37
ADRESA PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI HONDA .....	în copertă
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE „CE” .....	în copertă

## 1. INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE

---

### **AVERTIZARE**

Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:



- **Motopompa Honda este proiectată să vă ofere siguranță și servicii sigure dacă este utilizată conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza motopompa. În caz contrar s-ar putea produce rănirea personalului sau deteriorarea echipamentului.**



- **Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor incolor și inodor. Respirarea monoxidului de carbon poate determina pierderea cunoștinței și uneori chiar moartea. Dacă pompa lucrează în spații închise sau chiar parțial închise, aerul respirat poate conține cantități periculoase de gaze de evacuare.**
- **Nu folosiți niciodată pompa în interiorul garajelor, a casei sau în apropierea geamurilor sau ușilor.**



- **Oprii motorul înainte de a realimenta.**
- **Benzina este foarte inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Realimentați doar în spații ventilate și cu motorul oprit.**
- **Fiți atenți să nu stropiți când realimentați. Picăturile sau vaporii de benzină se pot aprinde. Dacă au sărit picături de benzină fiți siguri că le-ați șters înainte de a porni motorul.**
- **Nu lăsați niciodată motorul să mergă în spații închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor; expunerea poate determina pierderea cunoștinței sau chiar moartea.**

---

## **AVERTIZARE:**

Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:

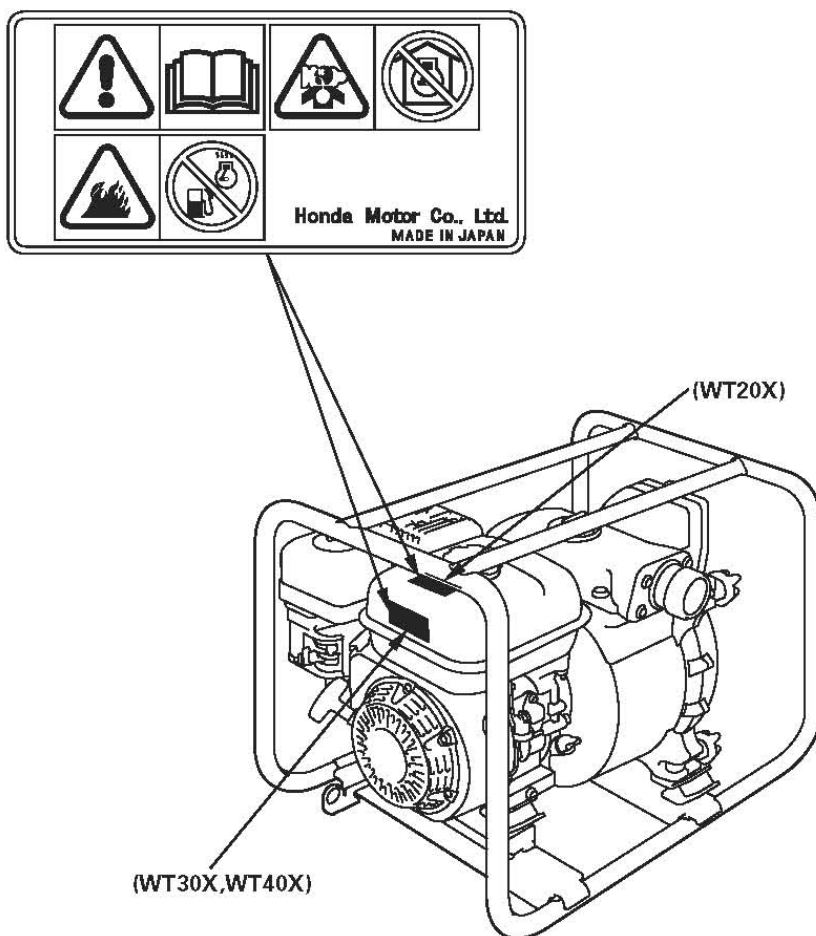
- Întotdeauna faceți operațiile pregătitoare (vezi pag. 12) înainte de pornirea motorului. Astfel puteți preveni un accident sau deteriorarea echipamentului.
- Ca măsură de securitate, nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive, cum ar fi benzinele sau acizii. De asemenea, pentru a se evita corodarea pompei, nu pompați niciodată apă de mare, soluții chimice, sau lichide caustice cum ar fi uleiurile uzate, vin sau lapte.
- Așezați motopompa pe o suprafață orizontală sigură. În situația în care motopompa se înclină sau se răstoarnă, se poate vărsa combustibilul.
- Pentru a preveni incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți motopompa la cel puțin 1 metru de pereții clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motopompei.
- Datorită posibilității de a se arde de piesele calde ale motorului în timpul funcționării motopompei, nu permiteți apropierea copiilor de locul de funcționare.
- Să cunoașteți cum se oprește motorul repede și să înțelegeți modul de aplicare a tuturor comenzilor. Să nu permiteți niciodată nimănui să lucreze cu motopompa fără a fi primit în prealabil instrucțiuni corespunzătoare.

## 2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete și indicații vă avertizează cu privire la posibilele pericole ce vă pot produce daune serioase. Citiți cu atenție etichetele, indicațiile și notele de avertizare din acest manual.

Dacă o etichetă se desprinde sau devine greu de citit, consultați un reprezentant autorizat Honda în vederea înlocuirii ei.

### ATENȚIONARE OPERATOR





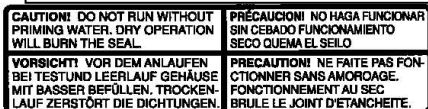
## Exceptând tipul DE

### ATENȚIE!

EȘAPAMENT FIEBINTE VĂ PUTEȚI ARDE.  
Stați departe dacă motorul funcționează.



ATENȚIE! NU PORNIȚI FĂRĂ SĂ AMORSAȚI  
POMPA. FOLOSIREA FĂRĂ AMORSARE VA  
DISTRUGE ETANȘAREA MECANICĂ.



AVERTISMENT  
NU POMPAȚI  
MATERIALE  
INFLAMABILE  
SAU COROZIVE,  
POT REZULTA  
EXPLOZII SAU  
INCENDII,  
CAUZÂND  
SERIOASE  
VATAMĂRI  
PERSONALE

Citiți manualul de utilizare înaintea folosirii



Citiți manualul de utilizare înaintea folosirii

ATENȚIE! NU PORNIȚI FĂRĂ SĂ AMORSAȚI  
POMPA. FOLOSIREA FĂRĂ AMORSARE VA  
DISTRUGE ETANȘAREA MECANICĂ.

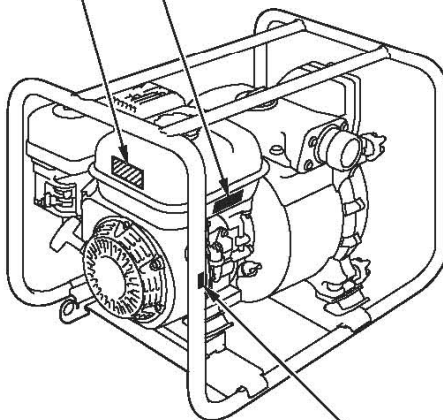
CE însemnul de conformitate și etichetele de indicare a zgomotului.

### ETICHETĂ CE

Producătorul și adresa		Vanzatorul și adresa	
Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM	
CE		Anul fabricației	
WACJ		****	
PG ARM		Masa produsului (specificație standard)	
Cod de descriere		84kg	

WT20X

WT30X, WT40X



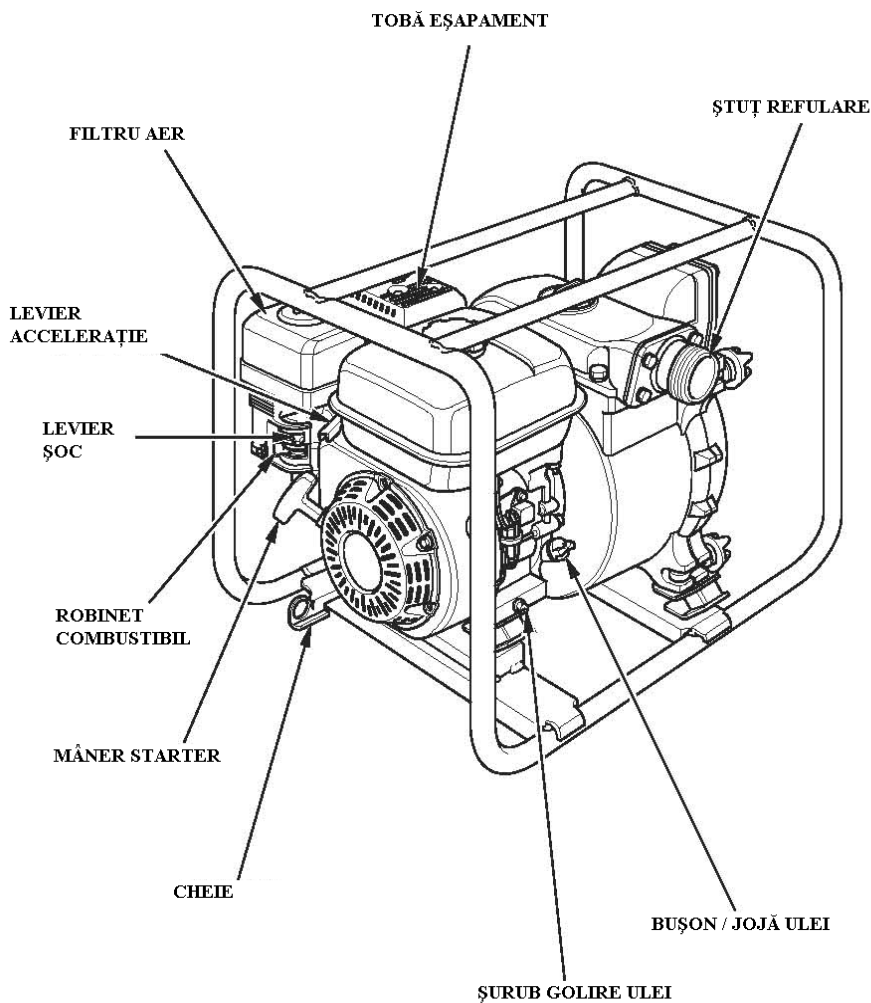
### ETICHETĂ ZGOMOT

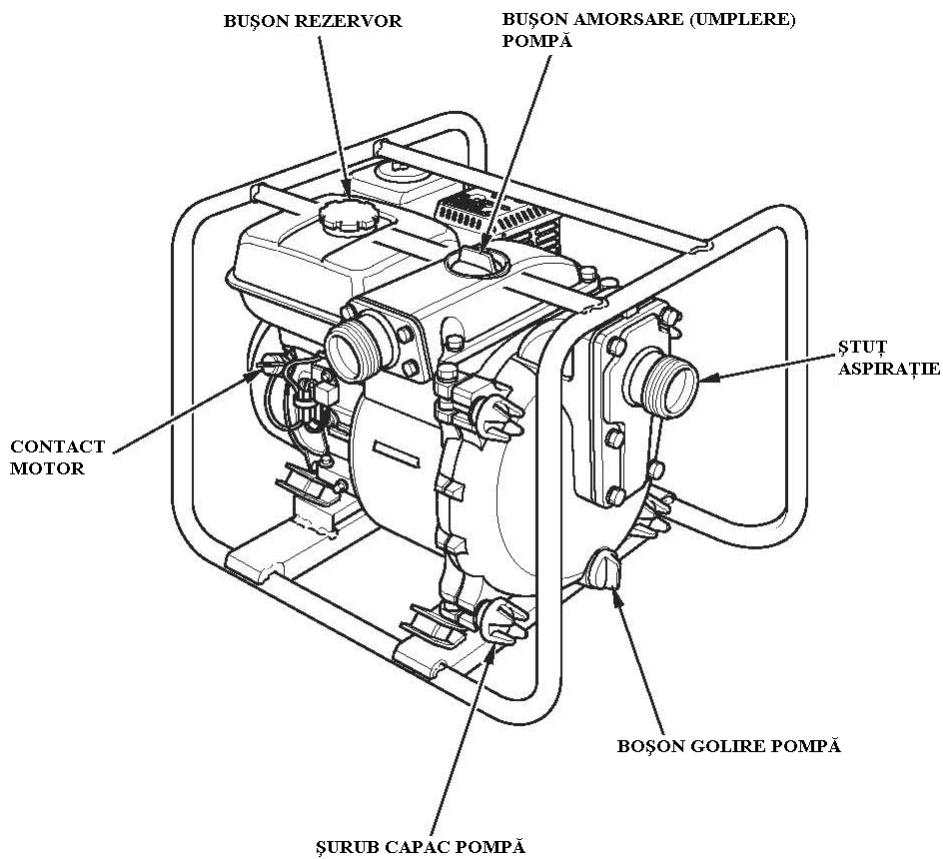


[Example: WT30X]

### 3. IDENTIFICAREA PĂRȚILOR COMPONENTE

---





# 4. PREGĂTIREA

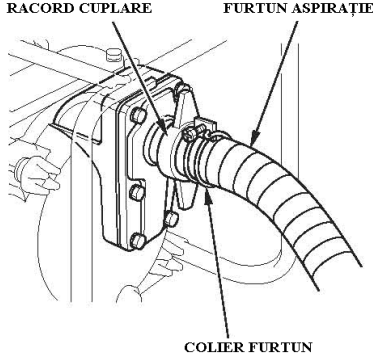
## 1. Cuplarea furtunului de aspirație







Utilizați furtun disponibil în comerț, racordul de cuplare și colierele de strângere. Furtunul de aspirație va trebui să fie de tip armat nepliabil prin construcție. Lungimea furtunului de aspirație va trebui să nu fie mai mare decât este necesar, întrucât performanța de pompare cea mai bună este atunci când pompa nu este departe de nivelul apei.

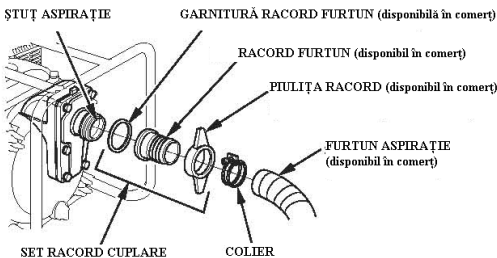
Timpul de auto-amorsare este proporțional cu lungimea furtunului de aspirație. Sorbul, care se livrează cu pompa, se va cupla de capătul furtunului de aspirație fixarea acestuia făcându-se cu un colier de strângere, așa cum se arată în figura de mai jos.

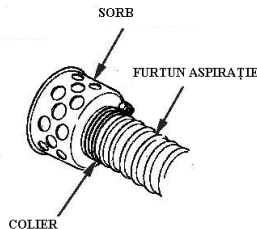
**PRECAUȚIE:** Întotdeauna montați sorbul la capătul furtunului de aspirație înainte de începerea pomparei. Sorbul nu va lăsa să treacă impurități ce pot înfunda furtunul sau deteriora rotorul.

**NOTĂ :** Strângeți bine racordul de cuplare și colierele pentru a se evita pierderea depresiunii. O conectare slabă a furtunului de aspirație reduce performanțele pompei și avantajul autoamorsării.



PIESE		TIP C	TIP UD , DE
PIULIȚĂ RACORD FURTUN		X	<input type="radio"/>
RACORD FURTUN		X	<input type="radio"/>
GARNITURĂ RACORD FURTUN		X	<input type="radio"/>
COLIER		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
SORB		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
TIP C		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
TIP UD , DE		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



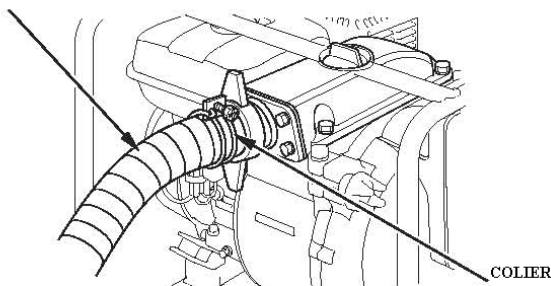


## 2. Cuplarea furtunului de refulare

Utilizați furtun disponibil în comerț, racord furtun și colier pentru furtun. Furtunul scurt și de diametru mare este cel mai eficient. Furtunul lung sau cu diametru mic va duce la creșterea forței de frecare și va reduce debitul pompei.

**NOTĂ:** Strângeți colierul pe furtun pentru a se preveni decuplarea furtunului la presiune

FURTUN REFULARE



## 3. Verificați amorsarea pompei

Corpul pompei va trebui umplut cu apă înainte de punerea în funcțiune.

**Capacitatea necesara de amorsare a pompei:**

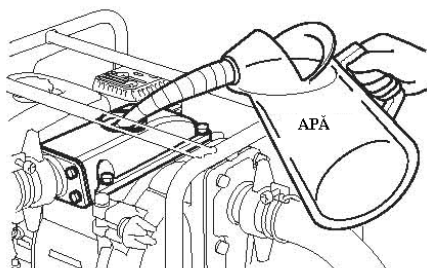
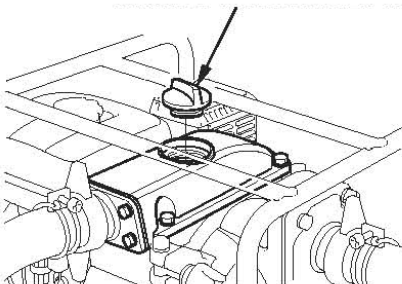
**WT 20X : 14 Litri**

**WT 30X : 15 Litri**

**PRECAUȚIE:**

Niciodată nu încercați să folosiți pompa fără să fie amorsată, sau cu pompa supraîncălzită. Folosirea îndelungată fără apă va distruge etanșarea pompei. Dacă pompa a fost folosită fără apă, opriți imediat motorul și așteptați ca pompa să se răcească înainte de a o amorsa.

BUȘON AMORSARE POMPA



## 5. VERIFICĂRI PREGĂTITOARE ÎNAINTEA PORNIRII

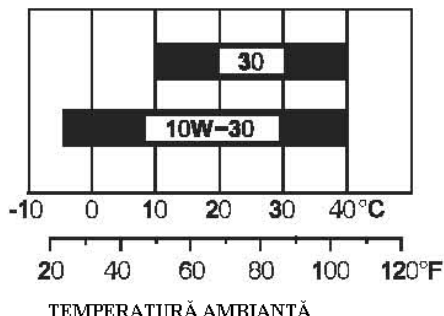
### 1. Verificarea nivelului de ulei din motor.

#### PRECAUȚII:

- Uleiul de motor este un factor major al performanței motorului și al duratei de viață. Uleiurile de tip non-detergent și uleiurile pentru motoare în 2 timpi nu sunt recomandate deoarece caracteristicile de lubrifiere sunt inadecvate.
- verificați nivelul uleiului din motor cu pompa pe o suprafață plană și cu motorul oprit.

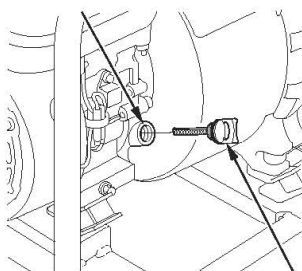
Folosiți ulei pentru motoare în 4 timpi care îndeplinesc sau depășesc reglementările pentru clasificarea API, SE sau următoare (sau echivalent). Verificați întotdeauna dacă pe eticheta API de pe bidon apar literele SE sau următoare (sau echivalente).

Uleiul SAE **10W30** este recomandat pentru o utilizare generală. Alte vâscozități, arătate în tabel, pot fi utilizate dacă temperaturile din zona dvs. se încadrează în valorile din tabel.

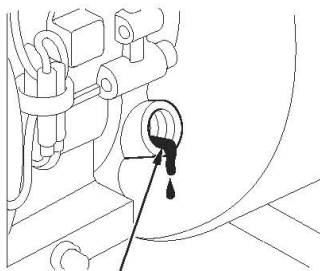


Scoateți bușonul de ulei și ștergeți joja cu ajutorul unei cârpe curate. Verificați nivelul uleiului, introducând joja în orificiul de alimentare, fără însă a o înfileta. Dacă nivelul uleiului este sub capătul jojei, realimentați cu ulei recomandat până la vârful gurii de alimentare.

ORIFICIU ALIMENTARE ULEI



BUȘON ULEI / JOJĂ



NIVEL MAXIM

## 2. Verificarea nivelului de combustibil.

Folosiți benzină pentru automobile cu cifra octanică 91 sau mai mare (cifra octanică la pompă 86 sau mai mare).

Nu utilizați niciodată benzină murdară sau benzină în amestec cu ulei. Evitați introducerea în rezervorul de combustibil a impurităților, a prafului sau a apei.

### AVERTIZARE:

- **Benzina este extrem de inflamabilă și, în anumite condiții, explozivă.**
- **Realimentați cu combustibil în incinte bine aerisite, cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacără sau producerea scânteilor în locul unde se face alimentarea sau acolo unde se păstrează benzina.**
- **Aveți grijă să nu vărsați benzină la alimentare. Benzina vărsată sau vaporii de benzină pot lua foc. Dacă se varsă benzină la alimentare aveți grijă ca aceasta să fie bine ștearsă înainte de pornirea motorului.**
- **Evitați contactele prelungite sau repetate ale pielii cu benzina sau respirarea de vaporii de benzină.**

### NU PERMITEȚI ACCESUL COPIILOR!

### PRECAUȚIE:

**Substituenții benzinei nu sunt recomandați; pot fi periculoși pentru componentele sistemului de alimentare.**

Cu motorul oprit aflat pe o suprafață plană, scoateți bușonul de alimentare și verificați nivelul de benzină din rezervor.

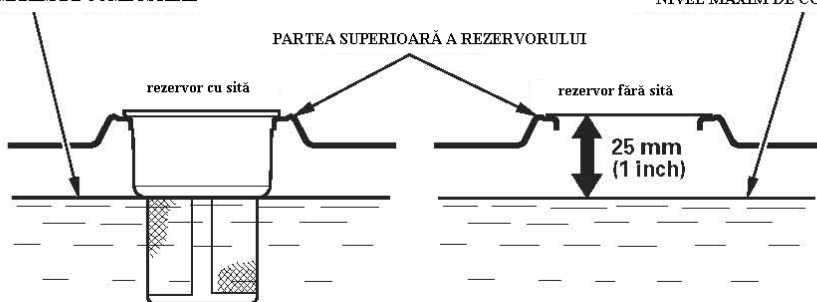
Realimentați-l în situația în care nivelul de benzină este redus.

Nu umpleți peste măsură rezervorul de combustibil. Umpleți rezervorul până la aproximativ 25mm de marginea superioară a rezervorului, pentru a permite dilatarea combustibilului. Dacă este necesar reduceți cantitatea de combustibil în funcție de condițiile de lucru.

După realimentare asigurați-vă că bușonul este strâns corect și sigur.

NIVEL MAXIM DE COMBUSTIBIL

NIVEL MAXIM DE COMBUSTIBIL





---

**NOTĂ:**

Benzina se degradează foarte ușor, în funcție de anumiți factori precum: expunerea la lumină, temperatură și timp.

În cel mai rău caz, benzina se poate contamina în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate să afecteze grav motorul (înfundarea carburatorului, blocarea supapelor).

Astfel de avarii cauzate de combustibilul alterat nu sunt acoperite de garanție.

Pentru evitarea acestei situații, respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- Utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 13).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-o canistră de combustibil corespunzătoare.
- Pentru o depozitare îndelungată (de peste 30 de zile), golii rezervorul de combustibil și carburatorul (vezi pagina 34).

**Benzine care conțin alcooli:**

Dacă decideți să utilizați benzină conținând alcool (gazohol), verificați dacă cifra octanică este cel puțin la fel de mare ca și a aceleia recomandată de HONDA. Există două tipuri de “gazohol”: unul ce conține etanol și celălalt ce conține metanol. Să nu utilizați gazoholi conținând mai mult de 10% etanol. Nu utilizați benzine conținând metanol (metil sau alcool metilic) fără cosolvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină ce conține mai mult de 5% metanol, chiar dacă are cosolvenți și inhibitori de coroziune.

**NOTĂ:**

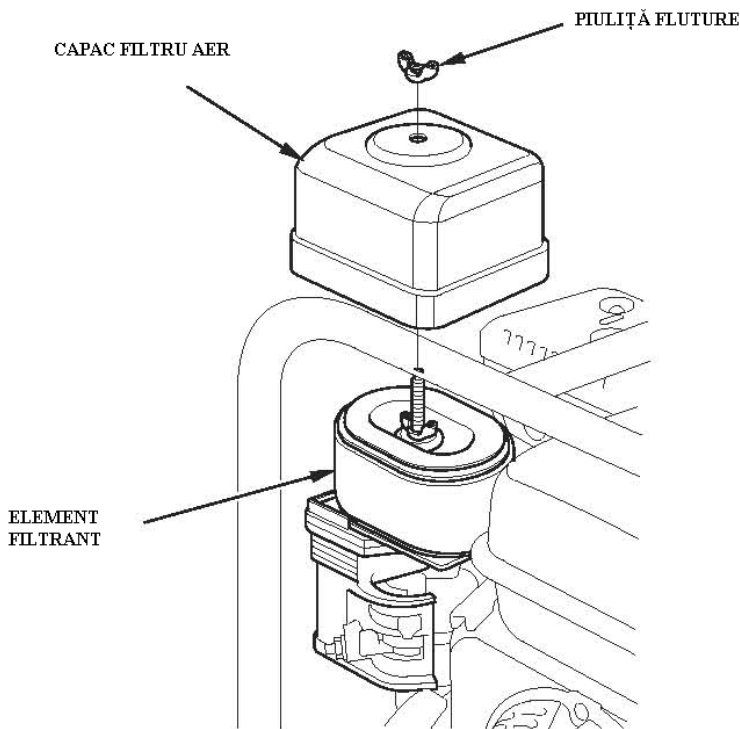
- Deteriorările sistemului de alimentare, precum și problemele legate de performanța motorului rezultând ca urmare a utilizării de benzine ce conțin alcooli, nu sunt acoperite de garanția HONDA. Honda nu este în măsură să aprobe utilizarea de benzină cu alcooli dacă nu se face o dovadă deplină a conformității lor cu normele aferente.

- Înainte de a cumpăra benzină de la o stație nouă, încercați să verificați dacă benzina conține alcool și dacă da, solicitați confirmarea tipului de alcool utilizat și procentajul. În situația în care observați un simptom nedorit în funcționarea motorului atunci când utilizați benzină ce conține alcooli sau o benzină despre care credeți că ar conține alcooli, treceți imediat pe utilizarea de benzină despre care sunteți siguri că nu conține alcool.

---

### 3. Verificarea filtrului de aer

Desurubați piulița fluture și scoateți capacul filtrului de aer.  
Verificați ca elementele filtrante să fie curate și în condiții bune de utilizare.  
Curățați sau înlocuiți elementele dacă este necesar.

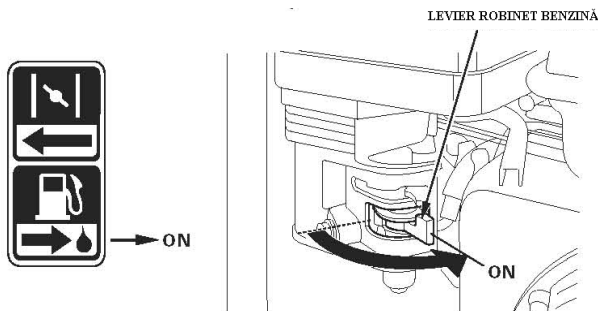


#### **PRECAUȚIE:**

**Nu utilizați motorul nicodată fără filtru de aer. Se poate produce uzura rapidă a motorului din cauza impurităților, cum ar fi praful, care se aspiră prin carburator în motor.**

## 6. PORNIREA MOTORULUI

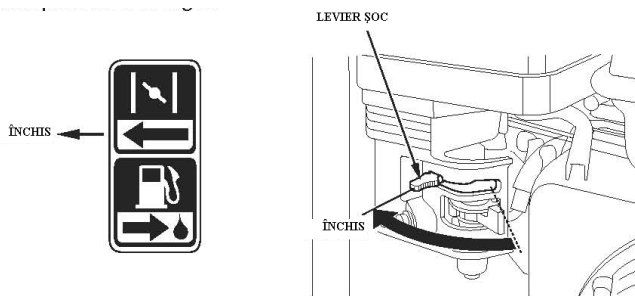
1. Puneți levierul robinetului de benzina în poziția ON (deschis).



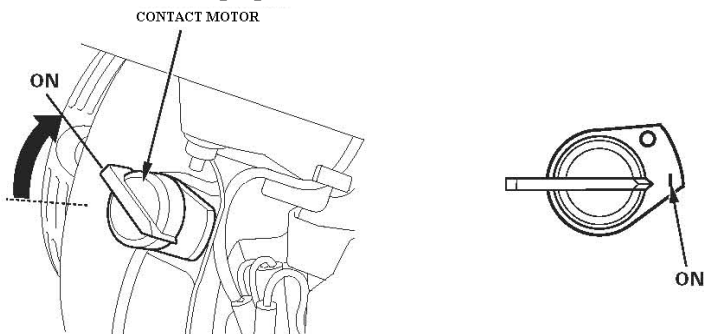
2. Închideți clapeta de șoc (trageți levierul clapetei).

NOTĂ:

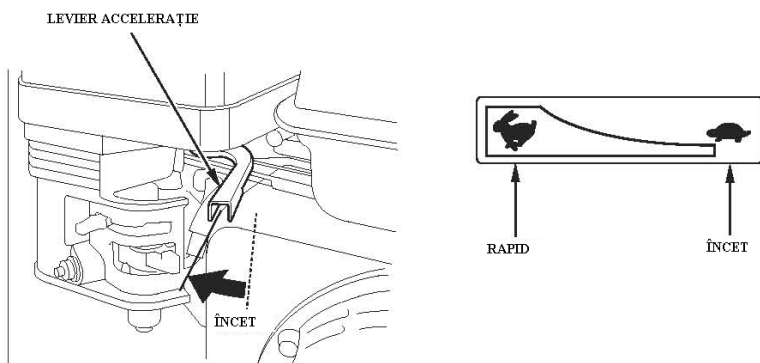
Nu folosiți șocul dacă motorul este cald sau dacă temperatura mediului ambiant este ridicată.



3. Puneți contactul motor pe poziția ON.



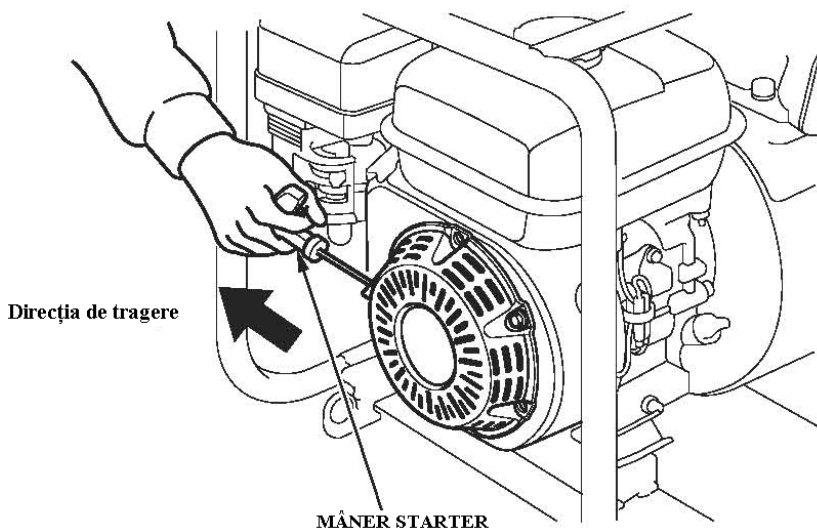
4. Puneți maneta de accelerație la jumătate (între relați și turatia maxima).



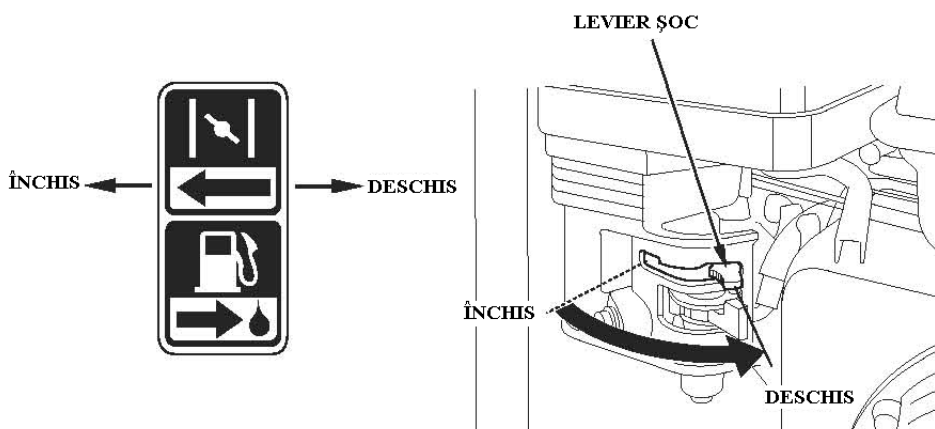
5. Trageți mânerul de pornire ușor până ce simțiți o rezistență, după care trageți-l brusc.

**PRECAUȚIE:**

**Nu lăsați mânerul de pornire să revină brusc peste motor. Readuceți-l încet pentru a evita deteriorarea starterului.**



6. Lăsați motorul să se încălzească câteva minute. Dacă levierul de șoc a fost mutat în poziția ÎNCHIS, mutați-l treptat în poziția DESCHIS pe măsură ce motorul se încălzește.



---

## **Modificarea carburatorului pentru funcționarea la altitudine mare**

La altitudine mare, amestecul aer/combustibil din carburator va fi excesiv de bogat. Performanța se va diminua, iar consumul de benzină va crește. Un amestec foarte bogat nu numai că va murdări bujia ci va cauza pornirea greoaie. Folosirea la o altitudine diferită de cea pentru care motorul a fost certificat, pentru perioade mari de timp, va crește emisiile de noxe.

Performanțele la altitudine mare pot fi îmbunătățite prin câteva modificări specifice ale carburatorului. Dacă utilizați adesea motopompa la o altitudine mai mare de 1500 m față de nivelul mării, apălați la un dealer HONDA autorizat pentru a vă realiza modificările la carburator. Când folosiți motopompa la altitudine mare cu modificările necesare ale carburatorului, motorul va întruni standardele de emisii.

Chiar cu un jiclor corespunzător, puterea motorului va scădea cu aprox. 3,5% la fiecare 300m de creștere în altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi mai mare dacă nu se face modificarea carburatorului.

### **PRECAUȚIE:**

**Când carburatorul a fost modificat pentru folosire la altitudine mare, amestecul aer-combustibil va fi prea mic pentru utilizare la o altitudine mică. Folosirea la altitudini sub 1500 metri, cu carburatorul modificat, poate duce la supraîncălzirea motorului, și ca rezultat serioase deteriorări ale motorului. Pentru utilizarea la altitudini joase, reveniți la dealerul care v-a făcut modificarea pentru a va aduce carburatorul la setările originale de fabrică.**

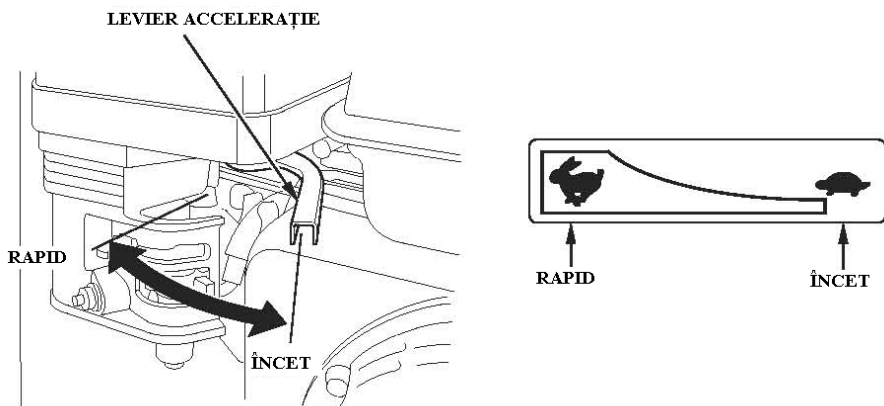
## 7. UTILIZAREA

---

1. Porniți motorul urmând procedurile descrise la pagina 16.
2. Fixați maneta de accelerație la turația dorită.

După pornirea motorului, mutați levierul de accelerație în poziția **RAPID** pentru autoamorsare și verificați refularea pompei.

Debitul pompei poate fi controlat prin reglarea turației motorului. Mutând pârghia de accelerație înspre poziția de accelerație maximă debitul pompei va crește, în timp ce mutarea pârghiei înspre poziția de ralanti va duce la reducerea debitului pompei.



### **SISTEMUL DE AVERTIZARE NIVEL SCĂZUT DE ULEI (dacă motorul este echipat)**

Sistemul de avertizare pentru nivelul scăzut de ulei previne distrugerea motorului cauzată de cantitatea insuficientă de ulei din carterul motorului. În cazul în care nivelul uleiului scade sub limita de siguranță sistemul de avertizare oprește automat motorul (contactul motor va rămâne însă pe poziția ON).

Dacă motorul s-a oprit și nu repornește verificați nivelul de ulei din motor (vezi pagina 12) înainte de a căuta problema în altă parte.

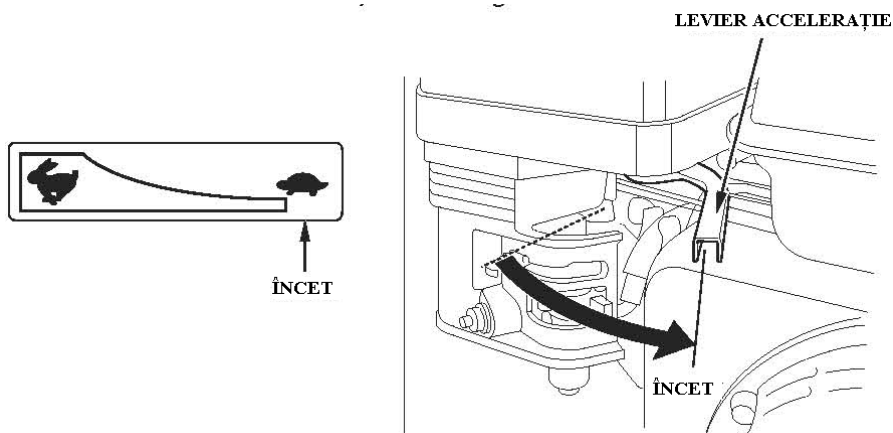
## 8. OPRIREA MOTORULUI

---

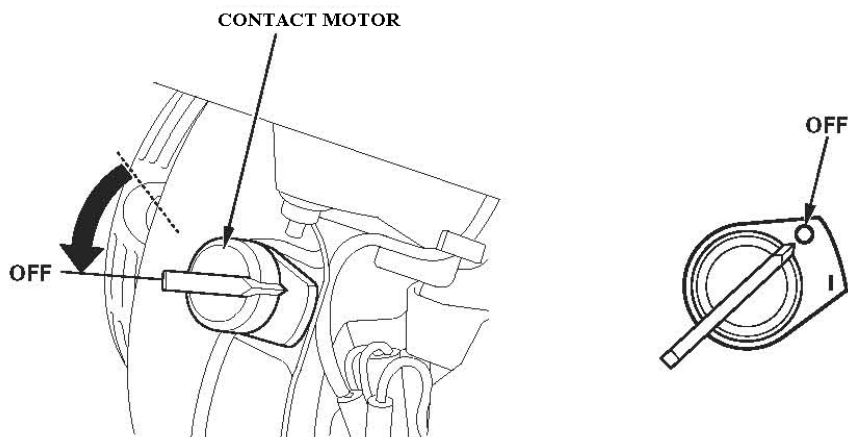
Pentru a opri motorul în caz de urgență, rotiți contactul motor pe poziția OFF.

Oprirea motorului în condiții normale.

1. Mutați maneta de accelerație complet către dreapta.

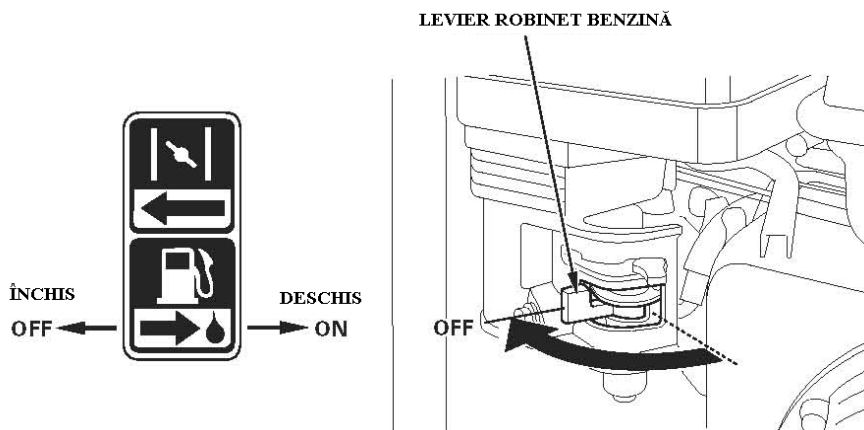


2. Rotiți contactul motor în poziția OFF.

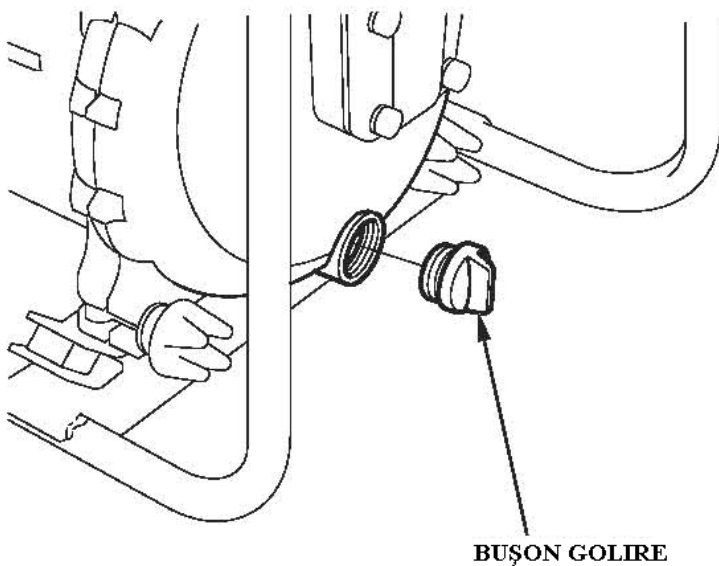




3. Mutați levierul robinetului de benzină în poziția OFF.



După utilizare scoateți bușonul de golire a apei din pompă și scurgeți apa din pompă. Apoi deșurubați bușonul de amorsare și turnați apă curată pentru a spăla pompa iar după ce ați scurs pompa de apă înșurubați la loc bușonul de umplere și bușonul de golire.



## 9. ÎNTREȚINERE

---

Pentru a se menține un nivel înalt de performanță al motopompei este necesară reglarea și verificarea periodică a motopompei. Întreținerea periodică va ajuta la prelungirea duratei de viață. Intervalele de întreținere solicitate, precum și tipul de întreținere ce trebuie realizată sunt descrise în pagina următoare.

### **AVERTIZARE:**

**Opriți motorul înaintea efectuării oricărei operațiuni de întreținere. Dacă motorul trebuie să funcționeze, verificați ca incinta să fie bine aerisită. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon un gaz nociv; expunerea la acesta poate provoca pierderea cunoștinței și moartea.**

### **PRECAUȚIE:**

- **Utilizați piese originale HONDA sau echivalente pentru întreținere sau reparație. Piese înlocuitoare ce nu sunt echivalente pot deteriora pompa.**

## SCHEMA DE ÎNTREȚINERE

Perioada de întreținere regulată (3) Efectuați aceste operațiuni după numărul de luni sau de ore indicat care se atinge primul.		La fiecare utilizare	Prima lună sau la 20 ore	La fiecare 3 luni sau la 50 ore	La fiecare 6 luni sau la 100 ore	În fiecare an sau la 300 ore
Ulei motor	Verificare	0				
	Schimb		0		0	
Filtru aer	Verificare	0				
	Curățare			0 (1)		
	Schimbare					0*
Pahar decantor	Curatare				0	
Bujie	Verificare-reglare				0	
	Inlocuire					0
Opritor scânteie	Curățare				0 (4)	
Turația motorului	Verificare-Reglare					0 (2)
Joc supape	Reglare					0 (2)
Camera de ardere	Curățare	Dupa fiecare 500 de ore (2)				
Rezervor benzină	Curățare				0 (2)	
Furtune alimentare benzină	Inspecție	O dată la doi ani (înlocuiți dacă este necesar) (2)				
Rotor	Verificare					0 (2)
Joc rotor	Verificare					0 (2)
Clapetă aspirație pompă	Verificare					0 (2)

\* Schimbați doar elementul din hârtie.

(1) În zonele cu mult praf operațiunile de întreținere se vor face mai des.

(2) Aceste operațiuni trebuie să le facă un service autorizat.

(3) Pentru folosire comercială țineți evidența orelor de funcționare.

(4) În Europa și în alte țări în care este în vigoare directiva 2006/42/EC, curățarea trebuie făcută de un service autorizat.

## 1. Schimbarea uleiului

Scurgeți uleiul din motor cât timp motorul este cald, pentru a se asigura o drenare rapidă și completă.

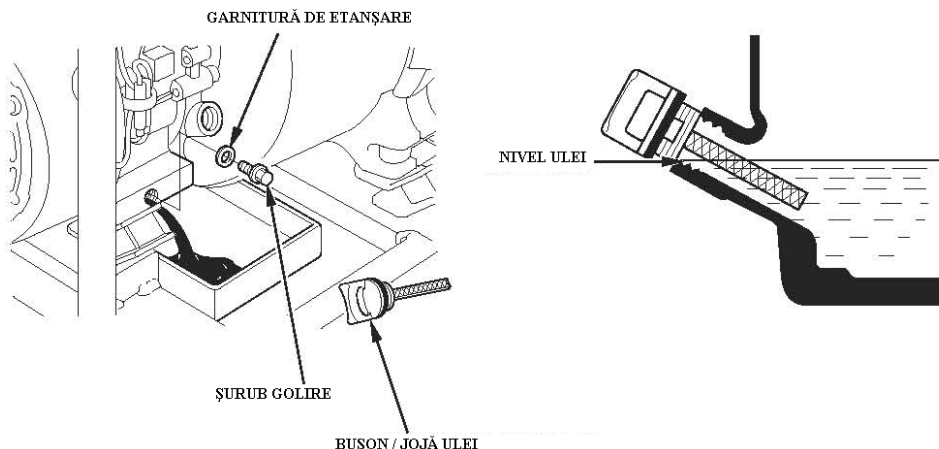
- 1) Scoateți bușonul de umplere ulei și bușonul de golire, apoi lăsați să se scurgă uleiul.
- 2) Remontați bușonul de drenaj și strângeți-l corespunzător.
- 3) Alimentați cu ulei recomandat ( vezi pagina 12), până la nivelul specificat.

### CAPACITATE BAIE ULEI:

**WT 20X..... 0.6 litri**

**WT 30X..... 1.1 litri**

**WT 40X..... 1.1 litri**



Spălați-vă mâinile cu apă și săpun după ce ați manevrat uleiul uzat de motor.

### NOTĂ:

Se recomandă a se depozita uleiul de motor uzat într-o manieră încât să nu se intre în contradicție cu normele de protecție a mediului înconjurător. Uleiul este recomandat a se depune în bidon etanș la stația locală de service. A nu se abandona pe sol sau arunca în rețeaua de ape reziduale.

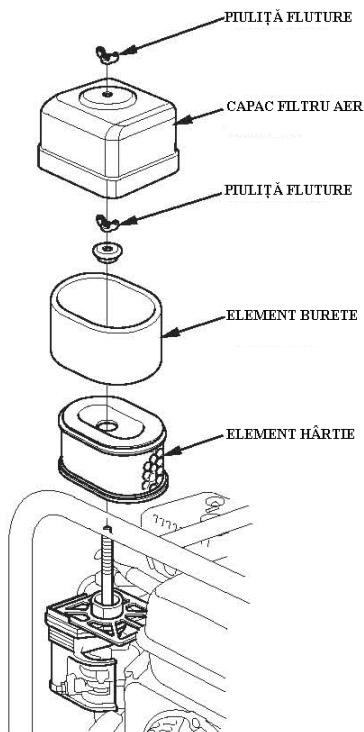
## 2. Întreținerea filtrului de aer

Un filtru de aer colmatat (impregnat cu impurități), va diminua fluxul de aer din carburator. Pentru a se preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți regulat filtrul de aer. Întreținerea filtrului de aer se va face mai des în situația în care pompa lucrează în zone extrem de poluate cu praf.

**AVERTIZARE:** A nu se utiliza benzină sau solvenți cu punct de aprindere scăzut pentru curățarea filtrului de aer. Acestea sînt inflamabile și explozive în anumite condiții.

**PRECAUȚIE:** Nu utilizați niciodată motopompa fără filtru de aer. Prin aspirarea de impurități solide, cum ar fi părțile de praf, se va produce o rapidă deteriorare a motorului.

1. Scoateți piulița fluture și capacul filtrului de aer. Scoateți elementele și separați-le. Verificați-le să nu fie rupte sau găurite și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
2. Elementul din burete: spălați-l într-o soluție de detergent casnic și apă caldă, apoi clătiți-l sau spălați-l în solvent neinflamabil. Lăsați-l să se usuce. Muiăți-l apoi în ulei de motor și stoarceți uleiul în exces. Motorul va fumea la pornire dacă rămâne mult ulei în burete.
3. Elementul din hârtie: Loviți ușor elementul din hârtie de câteva ori de o suprafață solidă pentru a elimina excesul de murdărie, sau suflați-l cu aer comprimat din interior spre exterior. Nu periați niciodată pentru curățare, deoarece prin periere impuritățile pătrund în fibre. Înlocuiți elementul de hârtie dacă este foarte murdar.



---

### 3. Întreținerea bujiei

Bujia recomandată:

BPR 6ES (NGK)

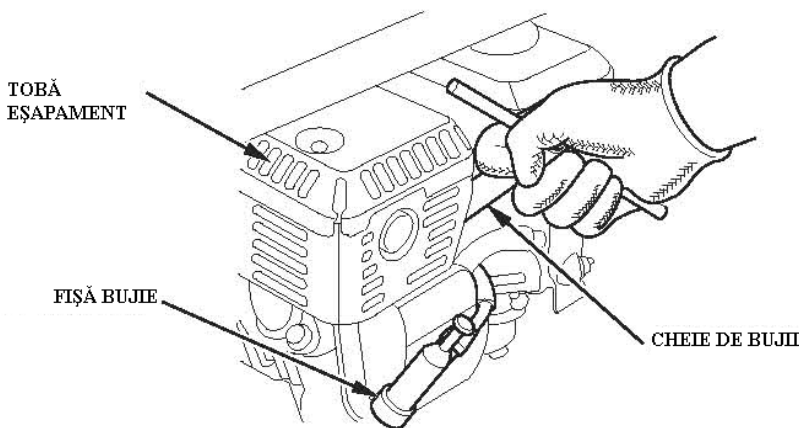
W20EPR-U (DENSO)

Pentru a se asigura o funcționare corespunzătoare a motorului, bujia va trebui curățată de eventuale depuneri și va avea distanța între electrozi specificată.

#### **AVERTIZARE:**

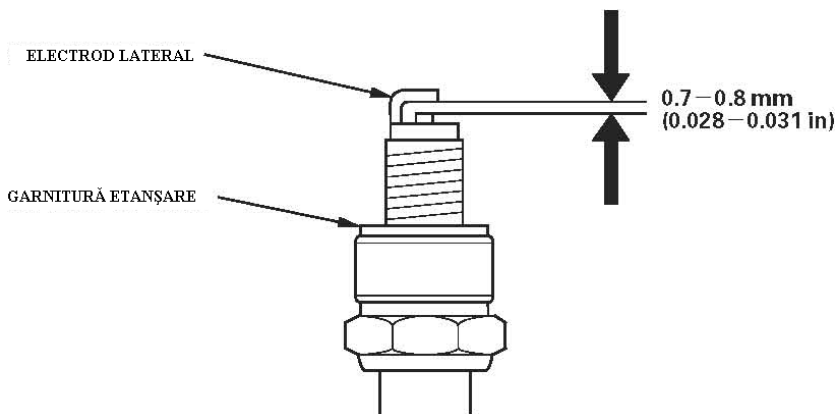
**Toba de eșapament devine foarte fierbinte pe durata folosirii și rămâne fierbinte o perioadă după oprire. Fiți atenți să nu atingeți toba cât timp este fierbinte.**

- 1) Scoateți fișa bujiei și curățați orice mizerie din jurul locașului de așezare al bujiei în chiulasă.
- 2) Desfaceți bujia folosind o cheie de bujii corespunzătoare.



- 3) Controlați vizual bujia. Înlocuiți bujia care prezintă uzură aparentă sau care are izolatorul fisurat sau ciupit. Dacă bujia este în situația de a fi reutilizată, curățați-o cu ajutorul unei perii de sârmă.

4) Măsurați distanța între electrozi cu ajutorul unei lere calibrate. Dacă este necesar, corectați valoarea prin îndoirea electrodului lateral. Distanța între electrozi trebuie să fie 0,7-0,8 mm (0.028-0.031 in).



5) Verificați dacă șaiba de montaj a bujiei este în stare corespunzătoare și introduceți bujia prin înfiletare cu mâna pentru a se evita deteriorarea filetului.

6) După ce bujia s-a fixat pe scaun strângeți-o cu cheia până se comprimă șaiba de etanșare.

#### NOTĂ:

La montarea unei bujii noi, după așezarea bujiei pe scaun, se va strânge 1/2 ture pînă se comprimă șaiba de etanșare. Dacă se remontează o bujie utilizată, se va strânge 1/8 - 1/4 ture.

#### PRECAUȚIE:

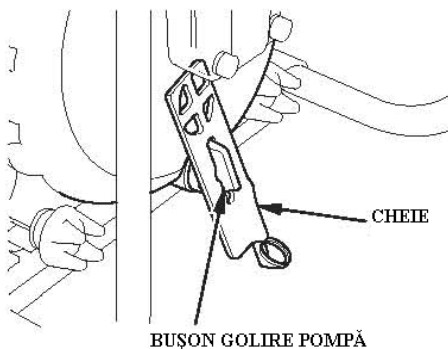
- **Asigurați-vă că bujia a fost strânsă ferm. O bujie strânsă necorespunzător poate deveni foarte fierbinte și e posibil să defecteze motorul.**
- **Utilizați doar bujii recomandate sau echivalente. Bujii cu domeniul de încălzire necorespunzător pot deteriora motorul.**

7) Fixați bine fișa bujiei.

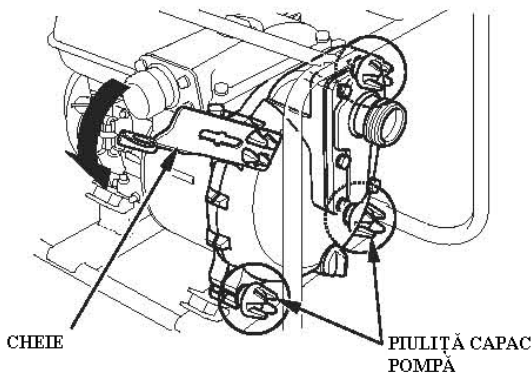
#### 4. Curățarea pompei

După fiecare utilizare, curățați interiorul pompei urmând următoarele proceduri.

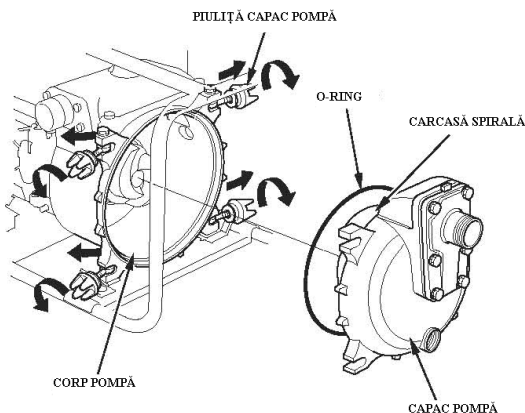
1. Scoateți apa din pompă desfăcând bușonul de golire cu ajutorul cheii speciale.



2. Slăbiți șuruburile care țin capacul pompei cu ajutorul cheii speciale.



3. Scoateți capacul pompei și carcasa spirală din corpul pompei și apoi îndepărtați (curățați) orice depunere de pe corpul pompei și de pe carcasa spirală.



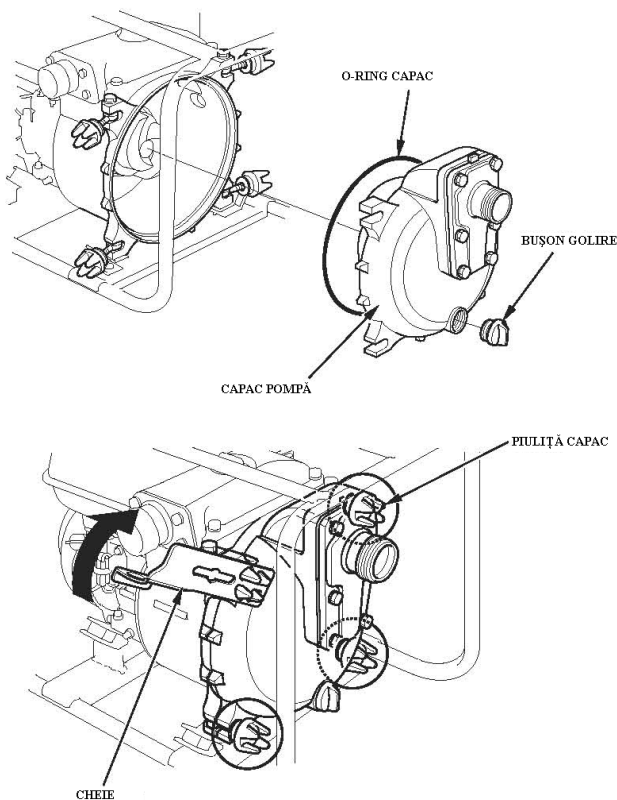


4. Montați O-Ringul pe capacul pompei, dar aveți grijă să nu-l deteriorați.
5. Montați capacul pompei în corpul pompei și strângeți piulițele capacului pompei cu mâna. Apoi strângeți-le bine folosind cheia.

**NOTĂ:**

După ce ați fixat capacul pompei și ați strâns piulițele capacului pompei, verificați corpul pompei și capacul pompei pentru a vedea eventuale scurgeri de apă.

6. Înșurubați la loc bușonul de golire.



## 5. ÎNTREȚINEREA OPRITORULUI DE SCÂNTEI (PIESĂ OPTIONALĂ)

În Europa și în alte țări unde este în vigoare directiva 2006/42/EC curățarea acestuia trebuie făcută de un service autorizat.

### **AVERTIZARE !**

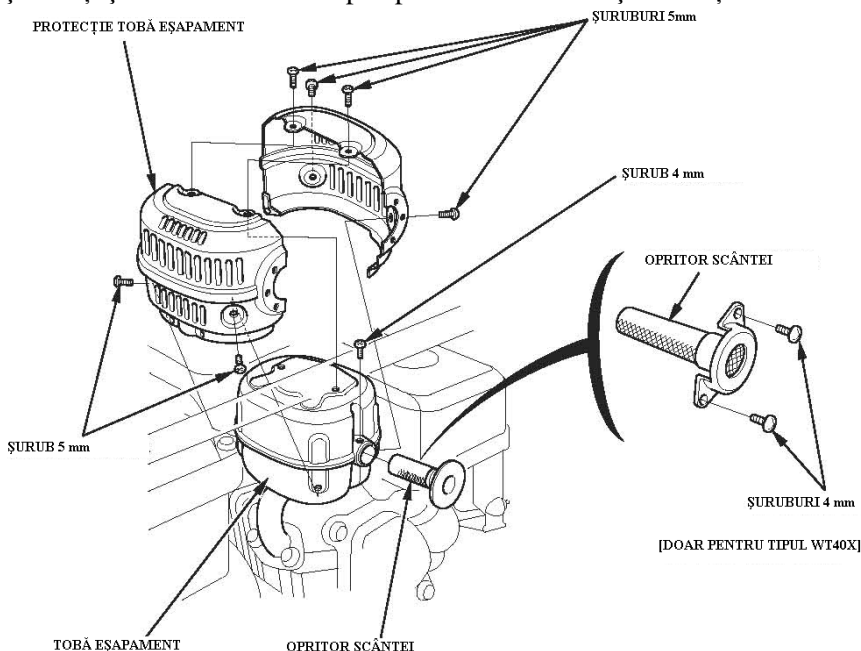
Eșapamentul devine foarte fierbinte și rămâne cald un timp după oprirea motorului. Atenție să nu atingeți eşapamentul când este fierbinte. Lăsați-l să se răcească.

### **PRECAUȚIE :**

Opritorul de scânteie trebuie curățat la fiecare 100 de ore pentru a-i menține eficiența.

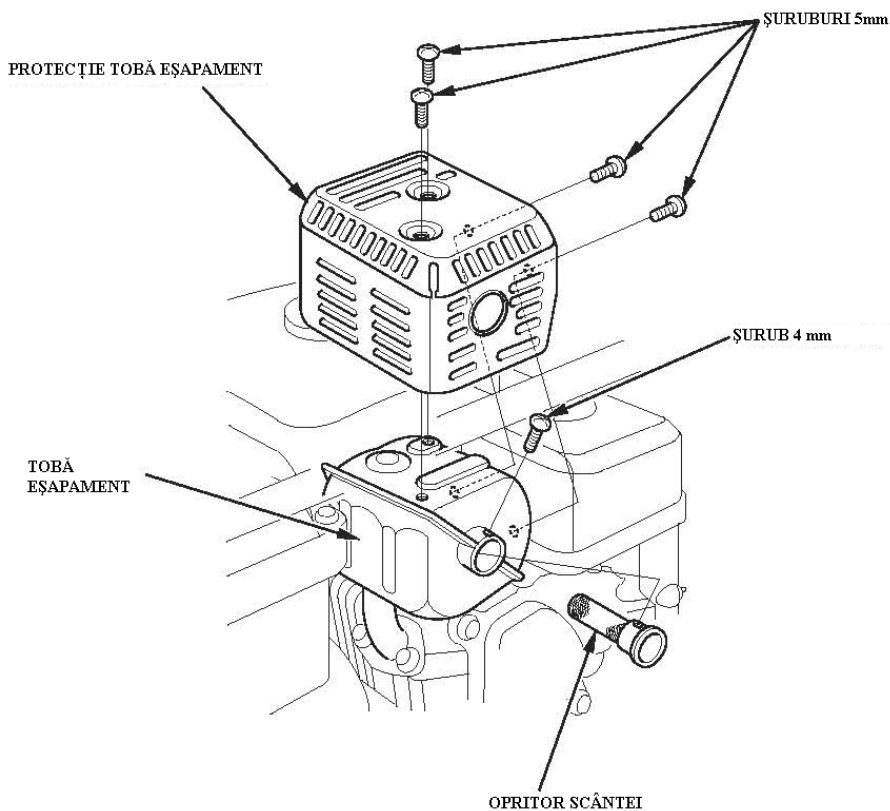
<WT30X – WT40X>

1. Deșurubați șuruburile de 5 mm și scoateți protecția eşapamentului.
2. Deșurubați șurubul de 4 mm de pe opritorul de scânteie și scoateți-l afară.



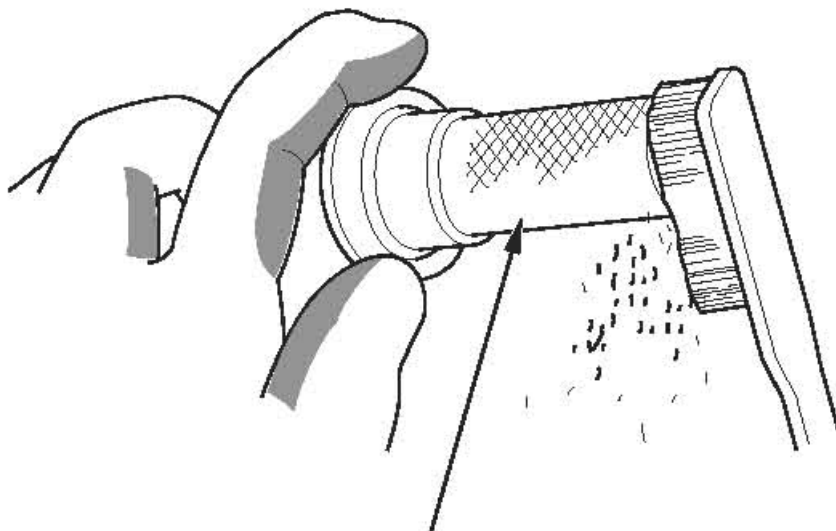
### <WT20X>

1. Deșurubați șuruburile de 5 mm și scoateți protecția eșapamentului.
2. Deșurubați șurubul de 4 mm de pe opritorul de scânteii și scoateți-l afară.



---

3. Folosiți o perie de sârmă pentru a curăța depunerile de carburi de pe opritorul de scânte.



**SITA OPRITORULUI DE  
SCÂNTEI**

**NOTĂ :**

Opritorul de scânte nu trebuie să aibă rupturi sau găuri. Se înlocuiește dacă este necesar.

4. Opritorul de scânte și eșapamentul se monteaza în ordinea inversă demontării.

## 10. TRANSPORT / DEPOZITARE

### **AVERTIZARE:**

- Pentru a se evita aprinderile periculoase sau pericolele de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua transportul motopompei sau depozitarea în incinte închise.
- La transportul pompei, puneți robinetul de benzină pe poziția OFF și mențineți pompa la nivel orizontal pentru a preveni scurgerea benzinei. Benzina vărsată sau vaporii de benzină se pot aprinde.

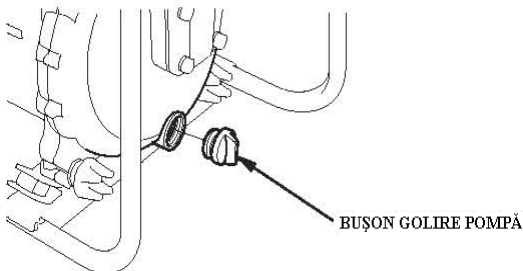
Înainte de a depozita motopompa pentru o perioadă mai îndelungată:

1) Verificați dacă incinta de depozitare este corespunzătoare din punct de vedere al umidității și prafului.

2) Curățați interiorul pompei.....

Pompați apă curată prin pompă înainte de oprire, în caz contrar rotorul se poate deteriora la repornire.

După ce ați pompat apă curată cu motopompa, desfaceți bușonul de golire a apei, scoateți cât mai multă apă din corpul pompei și remontați bușonul de golire.



3) Scoaterea combustibilului.....

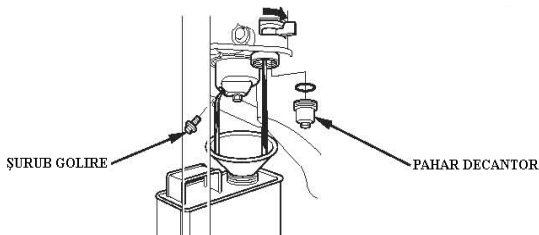
### **AVERTIZARE:**

**Benzina este foarte inflamabilă și poate exploda în anumite condiții. Nu fumați și nu produceți scântei în spațiul respectiv.**

a) Cu robinetul de benzină pe poziția OFF, scoateți șurubul de golire și paharul decantor de pe carburatorul și goliți carburatorul de benzină. Scurgeți benzina într-un bidon corespunzător.

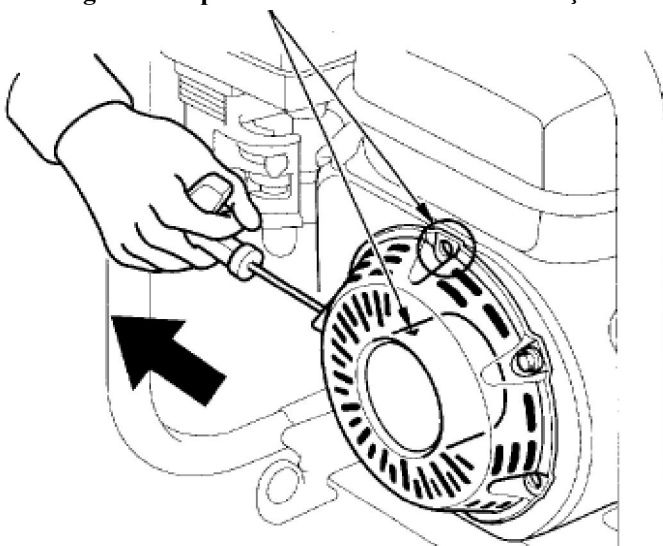
b) Puneți robinetul de benzină pe poziția ON și scoateți benzina din rezervor într-un bidon corespunzător.

c) Remontați șurubul de golire și paharul decantor pe carburatorului.



- 
- 4) Schimbați uleiul de motor.
  - 5) Scoateți bujia și turnați o lingură de ulei de motor curat în cilindru. Rotiți arborele cotit de câteva ori pentru a se distribui uleiul, apoi montați din nou bujia.
  - 6) Trageți de mânerul starterului până ce simțiți o rezistență; continuați să trageți până ce creștătura de pe fulia starterului se aliniază cu gaura de deasupra bobinei cu reînfașurare (vezi imaginea de mai jos). La acest punct, supapele de admisie și de evacuare sunt închise și aceasta vă va ajuta să protejați motorul împotriva coroziunii interne.
  - 7) Acoperiți pompa pentru a evita pătrunderea prafului.

**Aliniați marcajul de pe fulia starterului(creștătura) cu gaura din partea de sus a bobinei cu reînfașurare.**



## 11. PROBLEME DE FUNCȚIONARE

---

Când motorul nu pornește, verificați:

1. Este contactul motor pus pe poziția ON ?
2. Este suficient ulei în motor ?
3. Este robinetul de benzină deschis ?
4. Este benzină în rezervor ?
5. Ajunge benzina în carburator ?

Pentru a verifica lucrul acesta, desfaceți șurubul de golire cu robinetul de benzină pe poziția ON.

### **AVERTIZARE:**

**Dacă se varsă benzină, aveți grijă ca înainte de a trece la verificarea scântei la bujie să ștergeți urmele de benzină. Benzina vărsată sau vaporii de benzină se pot aprinde.**

6. Dacă există scântei la bujie?

Scoateți și verificați bujia. Curățați, reajustați distanța între electrozi și uscați bujia. Dacă este necesar înlocuiți-o.

7. Dacă motorul tot nu pornește, duceți pompa la un service autorizat HONDA.

Când motopompa nu poate pompa apa:

- 1) Este pompa amorsată ?
- 2) Este sorbul înfundat ?
- 3) Sunt colierele de fixare bine strânse ?
- 4) Sunt furtunele deteriorate ?
- 5) Este înălțimea de aspirație prea mare ?
- 6) Dacă motopompa tot nu pornește, duceți-o la un service autorizat HONDA.

## 11. SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	<b>WT 20 X</b>
Cod produs	WAAJ

### Dimensiuni și mase

Lungime	620 mm
Lățime	460 mm
Înălțime	465 mm
Greutate utilă	47 kg

### Motor

Model	GX 160 K1
Tip motor	4 timpi, cu supape în capul pistonului, monocilindru
Cilindree (alezaj x cursă)	163 cm <sup>3</sup> (68.0 x 45.0 mm)
Putere maximă netă (în conformitate cu SAE J1349*)	3.6 Kw ( 4.8 CP) / 3600 rpm
Moment maxim net (în conformitate cu SAE J1349*)	10.3 Nm / 2500 rpm
Capacitate rezervor combustibil	3.1 litri
Sistem răcire	Aer forțat
Sistem aprindere	Electronic, fără ruptor
Sens rotație arbore	Invers acelor de ceasornic

### Pompă

Diametru ștuț aspirație	50 mm
Diametru ștuț refulare	50 mm
Înălțimea de refulare	30 m
Adâncime max. Aspirație	8 m
Capacitate	720 litri / min
Timp amorsare	60 de secunde / 4.5 m

\*Puterea nominală a motorului specificată în acest document este puterea maximă netă testată la un motor produs pentru un model de motor și măsurată în conformitate cu SAE J1349 la 3600 rpm (puterea utilă) și la 2500 rpm (cuplul util maxim). Motoarele produse în masă pot să varieze de la această valoare.

Puterea efectivă pentru motorul montat pe produsul finit o să varieze în funcție de numeroși factori, printre care: turația de lucru a motorului în aplicația respectivă, condițiile de mediu, întreținerea și alte variabile.



Model	<b>WT 30 X</b>
Cod produs	WABJ

### **Dimensiuni și mase**

Lungime	660 mm
Lățime	495 mm
Înălțime	515 mm
Greutate utilă	60 kg

### **Motor**

Model	<b>GX240 K1</b>
Tip motor	4 timpi, cu supape în capul pistonului, monocilindru
Cilindree (alezaj x cursă)	242 cm <sup>3</sup> (73.0 x 58.0 mm)
Putere maximă netă (în conformitate cu SAE J1349*)	5.3 Kw ( 7.2 CP) / 3600 rpm
Moment maxim net (în conformitate cu SAE J1349*)	15.3 Nm / 2500 rpm
Capacitate rezervor combustibil	5.3 litri
Sistem răcire	Aer forțat
Sistem aprindere	Electronic, fără ruptor
Sens rotație arbore	Invers acelor de ceasornic

### **Pompă**

Diametru ștuț aspirație	80 mm
Diametru ștuț refulare	80 mm
Înălțimea de refulare	27 m
Adâncime max. Aspirație	8 m
Capacitate	1210 litri / min
Timp amorsare	90 de secunde / 4.5 m

\*Puterea nominală a motorului specificată în acest document este puterea maximă netă testată la un motor produs pentru un model de motor și măsurată în conformitate cu SAE J1349 la 3600 rpm (puterea utilă) și la 2500 rpm (cuplul util maxim). Motoarele produse în masă pot să varieze de la această valoare.

Puterea efectivă pentru motorul montat pe produsul finit o să varieze în funcție de numeroși factori, printre care: turația de lucru a motorului în aplicația respectivă, condițiile de mediu, întreținerea și alte variabile.

Model	<b>WT 40 X</b>
Cod produs	WACJ

### **Dimensiuni și mase**

Lungime	735 mm
Lățime	535 mm
Înălțime	565 mm
Greutate utilă	78 kg

### **Motor**

Model	GX 340 K1
Tip motor	4 timpi, cu supape în capul pistonului, monocilindru
Cilindree (alezaj x cursă)	337 cm <sup>3</sup> (82.0 x 64.0 mm)
Putere maximă netă (în conformitate cu SAE J1349*)	7.1 Kw ( 9.7 CP) / 3600 rpm
Moment maxim net (în conformitate cu SAE J1349*)	22.1 Nm / 2500 rpm
Capacitate rezervor combustibil	6.1 litri
Sistem răcire	Aer forțat
Sistem aprindere	Electronic, fără ruptor
Sens rotație arbore	Invers acelor de ceasornic

### **Pompă**

Diametru ștuț aspirație	100 mm
Diametru ștuț refulare	510 mm
Înălțimea de refulare	26 m
Adâncime max. Aspirație	8 m
Capacitate	1640 litri/ min
Timp amorsare	150 de secunde / 4.5 m

\*Puterea nominală a motorului specificată în acest document este puterea maximă netă testată la un motor produs pentru un model de motor și măsurată în conformitate cu SAE J1349 la 3600 rpm (puterea utilă) și la 2500 rpm (cuplul util maxim). Motoarele produse în masă pot să varieze de la această valoare.

Puterea efectivă pentru motorul montat pe produsul finit o să varieze în funcție de numeroși factori, printre care: turația de lucru a motorului în aplicația respectivă, condițiile de mediu, întreținerea și alte variabile.

---

## ZGOMOT

Model	WT20X	WT30X	WT40X
Nivelul presiunii sonore la stația de lucru (EN809:1998/AC:2001)	92dB(A)	92dB(A)	92dB(A)
Abatere	3dB(A)	2dB(A)	2dB(A)
Nivelul măsurat al puterii sonore (2000/14/EC, 2005/88/EC)	103dB(A)	108dB(A)	108dB(A)
Abatere	3dB(A)	2dB(A)	2dB(A)
Nivelul garantat al puterii sonore (2000/14/EC, 2005/88/EC)	106dB(A)	110dB(A)	110dB(A)

### Reglaje pentru performanța maximă

	<b>SPECIFICAȚII</b>	<b>ÎNTREȚINERE</b>
Distanța între electrozii bujiei	0.7 – 0.8 mm	Vezi pag. 28
Jocul supapelor	ADM: 0.13 – 0.17 mm EV: 0.18 – 0.22 mm	La un dealer autorizat Honda
Alte specificații	Nu sunt necesare alte reglaje	

# **ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda**

Pentru informații suplimentare, contactați Centrul de Informații Clienți  
Honda  
la următoarele adrese sau la numerele de telefon:

## AUSTRIA

### Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

## BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

### Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com)

## BELGIUM

### Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

## BULGARIA

### Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

## CROATIA

### Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ [jure@hongoldonia.hr](mailto:jure@hongoldonia.hr)

## CYPRUS

### Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300

Fax : + 357 22 715 400

## CZECH REPUBLIC

### BG Technics, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DENMARK

### Tima Products A/S

Tårnfælkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## FINLAND

### OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCE

### Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ [espaceclient@honda-eu.com](mailto:espaceclient@honda-eu.com)

## GERMANY

### Honda Motor Europe (North)

#### GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GREECE

### General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

## HUNGARY

**Motor Pado Co., Ltd.**

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ICELAND

**Bernhard ehf.**

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

## IRELAND

**Two Wheels Ltd**

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITALY

**Honda Italia Industriale S.p.A.**

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

[info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

**The Associated Motors**

**Company Ltd.**

New Street in San Gwakkin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

## NETHERLANDS

**Honda Motor Europe (North)**

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

## NORWAY

**Berema AS**

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z o.o.**

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTUGAL

**Honda Portugal, S.A.**

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## REPUBLIC OF BELARUS

**Scanlink Ltd.**

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

## ROMANIA

**Hit Power Motor Srl**

Calea Grivitei, nr. 355-357, sector 1

CP: 010717, Bucuresti

Tel.: +4 021 2240410

Fax: +4 021 2240479

<http://www.honda.ro>

✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

**Honda Motor RUS LLC**

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## **SERBIA & MONTENEGRO**

**Bazis Grupa d.o.o.**

Grica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

## **SLOVAKIA REPUBLIC**

**Honda Slovakia, spol. s r.o.**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

## **SPAIN & Las Palmas province**

(Canary Islands)

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **Tenerife province**

(Canary Islands)

**Automocion Canarias S.A.**

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)

✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## **SWEDEN**

**Honda Nordic AB**

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Suisse S.A.**

10, Route des Moulières

1214 Vevier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Üretim ve**

**Pazarlama AS**

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Honda Ukraine LLC**

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda (UK) Power Equipment**

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

## **AUSTRALIA**

**Honda Australia Motorcycle and**

**Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

## Declarație de Conformitate CE

### EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Water pump  
b) Function: pumping of water

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.  
410 Ladkrabang Industrial Estate  
Lamplatae, Ladkrabang, Bangkok  
10520 Thailand

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (Noord V),  
9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN809:1998 / AC:2001	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : \*1  
b) Guaranteed sound power : \*1  
c) Noise parameter : \*1  
d) Conformity assessment procedure : ANNEX V  
e) Notified body : -

8. Done at :

Aalst, BELGIUM

9. Date :

\_\_\_\_\_  
Piet Renneboog  
Homologation Manager  
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

\*1: vezi pagina cu specificații tehnice



	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:	Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:
	* Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul
	* Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet	* Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética	* Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica
	* Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica în spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning	Descripción de la máquina	Descrierea echipamentului
	a) Allmän benämning	a) Denominación genérica	a) Denumire generica
	Vattenpump	Motobomba	Motopompa pentru apa
	b) Funktion	b) Función	b) Domeniu de utilizare
	pumpning av vatten	Bombear agua	pomparea apei
	c) Och varunamn	c) Denominación comercial	c) Denumire comerciala
	d) Typ	d) Tipo	d) Tip
	e) Serienummer	e) Número de serie	e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándares o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus	Directiva sobre ruido exterior	Directiva privind poluarea fonica în spatiu închis
	a) Uppmått ljudnivå	a) Potencia sonora Medida	a) Puterea acustica masurata
	b) Garanterad ljudnivå	b) Potencia sonora Garantizada	b) Putere acustica maxim garantata
	c) Buller parameter	c) Parámetros ruido	c) Indice poluare fonica
	d) Förfarande för bedömning	d) Procedimiento evaluación conformidad	d) Procedura de evaluare a conformitatii
	e) Anmälda organ	e) Organismo notificado	e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data